

# Les aventures de Milo

## Trois comptines en langue des signes pour sourds ET entendants

GÉRALD VANBELLINGEN

Logopède de formation, **Florence Marenne** a eu le coup de foudre pour la langue des signes durant son adolescence. Une histoire d'amour qui s'est prolongée tout au long de sa carrière professionnelle pour celle qui travaille aujourd'hui en tant qu'aide à la communication d'adolescents sourds dans la région de Bastogne. Une passion plus qu'un métier qu'elle a voulu compléter par la création de comptines pour enfants. Des comptines illustrées en langue des signes pour que sourds et entendants puissent découvrir les mêmes histoires et, petit à petit, apprendre à s'ouvrir à l'autre par la même occasion.

« Chanter, peindre, danser, école ». À raison de 4 mots par page, ce sont quelques-uns des 68 signes illustrés que Florence Marenne vous propose d'apprendre à (mieux) connaître via son ouvrage « *Les aventures de Milo* ». Un recueil de trois comptines illustrées par Marie Pirard qui propose aux petits et grands, sourds comme entendants, de s'ouvrir à la langue des signes francophone belge (LSFB).

**Florence Marenne, comment vous est venue l'idée d'un tel ouvrage ?**

« Tout d'abord, l'idée me vient de mon expérience professionnelle. Je me suis peu à peu rendu compte qu'il n'existe que peu de livres, ouvrages et autres outils adaptés aux enfants sourds. La volonté première, c'était donc de leur proposer de tels ouvrages. Ensuite, l'autre point de départ du projet, ça a été la naissance de mon fils. J'adore chanter et en tant que logopède, j'accorde une grande importance aux mots que l'on retrouve dans les ouvrages destinés aux plus

jeunes. Or, les comptines existantes comme la très connue 'souris verte' par exemple ne m'inspiraient pas beaucoup car elles n'ont pas vraiment de sens. Le projet est donc aussi parti d'une volonté d'offrir autre chose à mon petit garçon. Et comme on signait déjà avec lui, l'idée est très rapidement venue de combiner cette volonté de promouvoir la langue des signes par la même occasion. Et une fois l'idée lancée, tout est venu naturellement. »

**Un livre qui est destiné tant aux personnes sourdes qu'aux personnes entendants !**

« Ça, c'est super important à signaler. Car l'apprentissage de la langue des signes présente de nombreux bienfaits, tant pour les sourds que pour les entendants. Pour les bébés ou les enfants qui rencontrent des difficultés voire des troubles liés au langage, les signes leur donnent des clefs pour s'exprimer avant qu'ils ne sachent parler. L'utilisation des signes leur permet dès lors d'éviter les frustrations, les blocages, les crises de colère éventuellement liées, de stimuler leurs interactions et leurs envies de communiquer mais aussi leur confiance en eux. Enfin, la découverte de cette langue permet aux jeunes et moins jeunes de s'ouvrir à un monde qu'ils ne connaissent pas forcément. En s'ouvrant à la langue des signes, on tend donc vers un monde plus inclusif. »

**La langue des signes devrait-elle être intégrée au programme scolaire ?**

« Pour moi, c'est une évidence. La langue des signes francophone belge est une langue officielle. Elle devrait donc figurer aux programmes au même titre que l'anglais, le néerlandais ou l'allemand. Elle possède sa propre grammaire, ses propres règles, etc. Ensuite, il existe le français signé qui est davantage une utilisation de la langue française parlée mise sous forme de signes. C'est une langue davantage destinée à l'apprentissage ou comme appui à la compréhension de la langue. On propose d'ailleurs deux types de QR-codes pour chaque comptine. Un premier qui renvoie à une vidéo qui montre l'interprétation de la comptine en LSFB et un second qui montre la même chose, mais en français signé. Ensuite, chaque lecteur aura également accès à la comptine chantée et mise en musique. »

**C'est votre second ouvrage du même type, après « La rentrée des classes ». Un troisième est-il en préparation ?**

« Oui, on y planche activement. Il devrait être prêt pour septembre. Soit il parlera des émotions, soit il sera centré sur une thématique précise comme la Saint-Nicolas, le carnaval ou encore les vacances d'été. En parallèle, je signalerai encore la réalisation d'un imagier illustré qui reprend les 60 signes de base et d'un second, dédié à des signes plus complexes. » ■



Intéressés par ces ouvrages en langue de signes ou par les outils signalés par Florence Marenne ?

Consultez la page Facebook des « P'tites Mains qui Dansent » : [facebook.com/LPMQD/](https://facebook.com/LPMQD/)



## CONCOURS



**F. Marenne et M. Pirard**

*Les aventures de Milo,*  
les P'tites Mains Qui  
Dansent,

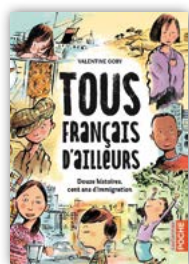
22,50€.

Littérature jeunesse en langue des signes francophone belge pour tous les enfants sourds et entendants. "Les aventures de Milo" constitue un recueil de trois comptines illustrées : "La balade en forêt", "À la ferme", "Au pays des rêves". En tout, vous pourrez y retrouver 68 signes illustrés (à raison de 4 par pages) ainsi que des QR-codes donnant accès à des vidéos des comptines chantées et interprétées à la fois en langue des signes francophone belge (la langue officielle) mais aussi en français signé (davantage axé apprentissage). De quoi lire et chanter intelligemment et de manière inclusive !

Pour remporter un exemplaire de « Les aventures de Milo », rendez-vous sur [www.entrees-libres.be](http://www.entrees-libres.be) avant le 26/03.

Les gagnants du mois de février sont : Joseph Falcone, Marianne Rey, Jeny Clavareau, Catherine Jenard, Christophe Bastin. Bravo à eux !

## TOUS FRANÇAIS D'AILLEURS



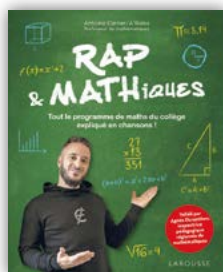
**Valentine Goby**

*Tous Français d'ailleurs*

Casterman, 544 p., 8,95€

Les récits de Ning de Chine, Chaïma du Maroc, Angelica d'Italie, Reem de Syrie, etc sont racontés avec beaucoup de sensibilité et d'authenticité par V. Goby. Une auteure passionnée par l'histoire et la transmission. Le livre met en valeur la diversité, la richesse et la solidarité de ces jeunes « Français d'ailleurs ». Il montre aussi que ces enfants sont avant tout des enfants, qui ont les mêmes aspirations, peurs, joies que tous les autres.

Ce livre de poche est un outil pédagogique précieux pour aborder le thème de l'immigration, à partir de 9 ans. Casterman met à disposition, sur son site internet, des contenus pédagogiques pour accompagner la lecture du livre. ■ **DB**



**Antoine Carrier/A'Rieka**

*RAP&MATHiques*

Larousse, 262p., 16,95€

est accompagnée d'un QR-code renvoyant au clip correspondant sur Youtube. Le livre propose des fiches de révisions, de la méthodologie, des astuces et des exercices pour consolider les notions. A'rieka ne cherche pas à remplacer les cours classiques, mais à les compléter. « *Le livre sert aux chansons et les chansons servent aux livres.* »

Ses clips, tournés devant un tableau, offrent des exemples concrets, des méthodes et des refrains accrocheurs ou encore des notions importantes à assimiler. Destinés aux élèves de fin de primaire et de début de secondaire, ils sont également utiles aux enseignants pour illustrer leurs leçons. Les clips visionnés, pour renforcer l'apprentissage, offrent ainsi une approche novatrice, différenciée et motivante des maths. "RAP&MATHiques" incarne la créativité pédagogique d'un enseignant-rappeur passionné. ■ **DB**

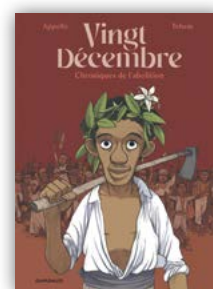
Un panorama de l'histoire de l'immigration en France au cours du 20<sup>e</sup> siècle, à travers le regard de douze enfants venus d'horizons divers. Des histoires d'enfants qui n'en sont pas vraiment. Des récits de voyage vers un avenir incertain et l'espoir d'une vie meilleure. Des enfants qui ont dû quitter leur pays natal pour fuir la guerre, la pauvreté, la dictature.

Les récits de Ning de Chine, Chaïma du Maroc, Angelica d'Italie, Reem de Syrie, etc sont racontés avec beaucoup de sensibilité et d'authenticité par V. Goby. Une auteure passionnée par l'histoire et la transmission. Le livre met en valeur la diversité, la richesse et la solidarité de ces jeunes « Français d'ailleurs ». Il montre aussi que ces enfants sont avant tout des enfants, qui ont les mêmes aspirations, peurs, joies que tous les autres.

## RAP&amp;MATHIQUES

"RAP&MATHiques" d'Antoine Carrier, alias A'rieka, est une fusion audacieuse entre rap et mathématiques. Professeur de maths depuis près de 15 ans dans un collège près de Bordeaux, A'rieka a innové en utilisant le rap pour enseigner les maths dans des clips.

Les éditions Larousse ont vu le potentiel de ce projet concrétisé dans un livre. Chaque notion



**Appollo, Tehem**

*Vingt décembre, Chroniques de l'abolition*

Dargaud, 160p., 21,50€

## VINGT DÉCEMBRE, CHRONIQUES DE L'ABOLITION

La bande dessinée nous plonge au cœur de l'histoire mouvementée de La Réunion à travers le récit poignant d'Edmond Albius et de ses contemporains. Réalisée par les talentueux Appollo et Tehem, cette œuvre offre une perspective unique sur les événements qui ont marqué l'abolition de l'esclavage sur l'île Bourbon, devenue plus tard La Réunion, le 20 décembre 1848.

L'histoire s'articule autour de la vie d'Edmond, un jeune esclave dont la découverte du procédé de fécondation de la vanille va bouleverser l'histoire de l'île. Malgré sa contribution majeure à la prospérité de son maître, Edmond ne bénéficie jamais des fruits de son travail. Tandis que les tensions s'intensifient et que les espoirs de liberté naissent, les personnages se croisent, révélant les différentes perspectives de cette période cruciale.

La BD entrelace habilement fiction et réalité, soutenue par une recherche minutieuse. Le dessin de Tehem est à la fois sensible et réaliste, avec une utilisation de couleurs vibrantes et de mises en page variées. C'est un hommage émouvant à ceux qui ont lutté pour la liberté à La Réunion, recommandé aux amateurs d'histoire et de BD. ■ **DB**